










-  13/7 Pin Towing Socket Tester
-  Testgerät für Anhängersteckdose 13/7 Polig
-  Prise de remorque testeur 13/7 broches
-  Probador de enchufes de remolque de 13/7 pines
-  Trailer stikdåse tester 13/7 pin
-  13/7-stifts bogseringsuttagstestare
-  Tester per presa di traino a 13/7 pin
-  13/7-pins sleepcontactdoos tester
-  13/7-pinowy tester gniazd holowniczych



I. INTRODUCTION

The tester is for 12V Vehicles with 13 or 7-pin socket. For use of the 7-pin socket, use 13/7 pin towing adaptor. The cable is long enough for the user to do the test while sitting in the vehicle. The tester can also do self-test (does not work for 7-pin socket), 12V power check, ignition, reversing light.



CAUTION:

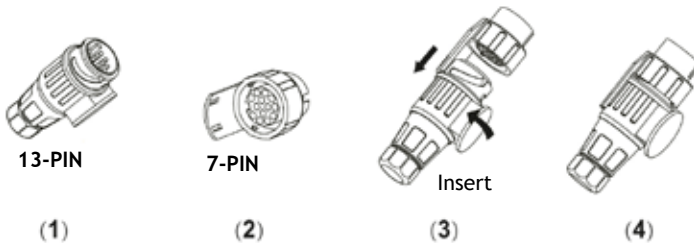
The self-test is not available with 13/7 pin towing adaptor because there is no continuous feed via the 7-pin socket.



II. OPERATION

1. Connect the tester with the vehicle's towing socket. Make sure to line up the male and female socket correct. Twist the out plug ring clockwise to lock the plug.
2. If the 12V power line of the socket is working correctly, the "12V CONTINUOUS" indication will light up.
3. Press the "Test" to check the tester circuit and LED indication.
4. Turn the ignition on the vehicle to "ON" position, do not start the vehicle's engine. The "12V IGNITION" indication shall light up.
5. For MOT test, please do in turns:
 - 1) Switch on left and right hand light.
 - 2) Switch on the side light.
 - 3) Switch on the fog light.
 - 4) Depress the foot brake pedal.
6. User can also check the reverse light by "REVERSE" indication.
7. To remove the tester after the test, please twist the out plug ring anti-clockwise to unlock the plug

13/7 pin Connection



III. CAUTION

- (1) If the vehicle has a tow-bar electrics self-test facility, using the 7-pin adapter the tester may flash due to self-test facility. However when user testing the vehicle, the voltage is applied through each of the 13-pin of the socket, the indication will light up without flashing.
- (2) The self-test facility is not available with 13/7 pin towing adaptor because there is no continuous feed via the 7-pin socket.

IV. SAFETY

CAUTION:

The safety instruction may not cover all possible condition.

Please understand that common sense and caution must be applied by the operator.

- *For safety purpose, please follow the local authority and general workshop regulation when using the tester.*
- *Please clean the tester frequently to maintain the tester in good condition.*
- *Please operate the tester carefully; avoid strong impact and shaking.*
- *Please make sure the tester is removed completely, and all the wiring is reconnected correctly after the test.*
- *Please keep the working area clean, and make sure the indication light is clear enough.*
- *Please keep the tester dry during the operation. Do not use the tester when there is liquid, environment is damp, or any wet area.*
- *Please keep the tester away from children. Store the tester in safe any dry area.*
- *Do not use the tester if there is any damage on the tester or its accessories.*
- *Do not use the tester in other application.*
- *Do not soak or dip the tester with any liquid.*
- *Do not expose the tester in strong sunlight or dust.*
- *Do not disassemble the tester. If the tester has any problem, let the qualified technician check it.*
- *Do not connect or disconnect the tester when vehicle ignition or engine running.*
- *Clean the tester with dry cloth.*

I. EINLEITUNG

Der Tester ist für 12-V-Fahrzeuge mit 13- oder 7-poliger Steckdose vorgesehen. Benutzen Sie zur Verwendung der 7-poligen Steckdose einen 13/7-poligen Adapter. Das Kabel ist lang genug, damit der Benutzer den Test im Fahrzeug durchführen kann. Der Tester kann auch Selbsttests (funktioniert nicht bei 7-poligen Steckdosen), 12-V-Spannungsprüfung, Zündung und Rückfahrcheinwerfer durchführen.



VORSICHT:

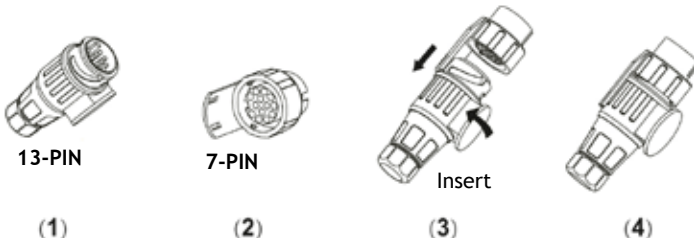
Der Selbsttest ist mit einem 13/7-poligen Adapter nicht möglich, da keine kontinuierliche Zufuhr über die 7-polige Steckdose erfolgt.

II. BETRIEB



1. Verbinden Sie den Tester mit der Steckdose des Fahrzeugs. Stellen Sie sicher, dass der Stecker und die Steckdose richtig ausgerichtet sind. Drehen Sie den Arretierungsring im Uhrzeigersinn, um den Stecker zu verriegeln.
2. Wenn die 12-V-Stromleitung der Steckdose ordnungsgemäß funktioniert, leuchtet die Anzeige "12V CONTINUOUS" auf.
3. Drücken Sie "Test", um die Testschaltung und die LED-Anzeige zu überprüfen.
4. Schalten Sie die Zündung des Fahrzeugs in die Position "ON" und starten Sie den Fahrzeugmotor nicht.
Die Anzeige "12V ZÜNDUNG" leuchtet auf.
5. Für den TÜV-Test bitte abwechselnd:
 - 1) Schalten Sie das linke und rechte Blinklicht ein.
 - 2) Schalten Sie das Seitenlicht ein.
 - 3) Nebelscheinwerfer einschalten.
 - 4) Drücken Sie das Fußbremspedal.
6. Der Benutzer kann das Rückfahrlicht auch durch die Anzeige "REVERSE" überprüfen.
7. Um das Testgerät nach dem Test zu entfernen, drehen Sie bitte den Arretierungsring gegen den Uhrzeigersinn um den Stecker zu entsperren

13/7-polige Verbindung





III. VORSICHT

- (1) Wenn das Fahrzeug über eine Selbsttesteinrichtung für die Anhängerkupplung verfügt, kann der Tester mithilfe des 7-poligen Adapters aufgrund einer Selbsttesteinrichtung blinken. Wenn der Benutzer das Fahrzeug testet, wird die Spannung jedoch über den 13-poligen Stecker angelegt. Die Anzeige leuchtet auf, ohne zu blinken.
- (2) Die Selbsttesteinrichtung ist mit einem 13/7-poligen Adapter nicht verfügbar, da keine kontinuierliche Zufuhr über die 7-polige Steckdose erfolgt

IV. SICHERHEIT

VORSICHT:

Die Sicherheitshinweise decken nicht alle möglichen Zustände ab.

Bitte haben Sie Verständnis dafür, dass der Bediener gesunden Menschenverstand und Vorsicht walten lassen muss.

- *Befolgen Sie aus Sicherheitsgründen bei der Verwendung des Testers die behördlichen und die allgemeinen Werkstattvorschriften.*
- *Bitte reinigen Sie den Tester regelmäßig, um den Tester in gutem Zustand zu halten.*
- *Bitte bedienen Sie den Tester sorgfältig; Vermeiden Sie starke Stöße und Erschütterungen.*
- *Bitte stellen Sie sicher, dass der Tester vollständig entfernt ist und die gesamte Verkabelung nach dem Test wieder korrekt angeschlossen ist.*
- *Bitte halten Sie den Arbeitsbereich sauber und stellen Sie sicher, dass die Anzeigelampe klar genug ist.*
- *Bitte halten Sie den Tester während des Betriebs trocken. Verwenden Sie den Tester nicht, wenn Flüssigkeit, feuchte Umgebung oder feuchte Bereiche vorhanden sind.*
- *Bitte halten Sie den Tester von Kindern fern. Bewahren Sie den Tester an einem sicheren, trockenen Ort auf.*
- *Verwenden Sie den Tester nicht, wenn der Tester oder sein Zubehör beschädigt sind.*
- *Verwenden Sie den Tester nicht in anderen Anwendungen.*
- *Den Tester nicht mit Flüssigkeit einweichen oder eintauchen.*
- *Setzen Sie den Tester keinem starken Sonnenlicht oder Staub aus.*
- *Zerlegen Sie den Tester nicht. Wenn der Tester ein Problem hat, lassen Sie es vom qualifizierten Techniker überprüfen.*
- *Den Tester nicht bei laufender Fahrzeugzündung oder laufendem Motor anschließen oder trennen.*
- *Reinigen Sie den Tester mit einem trockenen Tuch.*

I. INTRODUCTION

Le testeur est destiné aux véhicules 12V avec prise 13 ou 7 broches. Pour utiliser la prise à 7 broches, utilisez un adaptateur de remorque 13/7 broches. Le câble est suffisamment long pour permettre à l'utilisateur de faire le test assis dans le véhicule. Le testeur peut également effectuer un auto-test (ne fonctionne pas pour une prise à 7 broches), une vérification de l'alimentation 12V, un allumage, un feu de recul.



MISE EN GARDE :

L'auto-test n'est pas disponible avec l'adaptateur de remorque 13/7 broches car il n'y a pas d'alimentation continue via la prise 7 broches.



II. FONCTIONNEMENT

1. Connectez le testeur à la prise de remorque du véhicule. Assurez-vous d'aligner correctement les prises mâle et femelle. Tournez l'anneau de la fiche de sortie dans le sens des aiguilles d'une montre pour verrouiller la fiche.
2. Si la ligne d'alimentation 12V de la prise fonctionne correctement, l'indication «12V CONTINUOUS» s'allumera.
3. Appuyez sur "Test" pour vérifier le circuit du testeur et l'indication LED.
4. Mettez le contact du véhicule en position «ON», ne démarrez pas le moteur du véhicule. L'indication "12V IGNITION" doit s'allumer.
5. Pour le test MOT, procédez à tour de rôle:
 - 1) Allumez la lumière gauche et droite.
 - 2) Allumez le feu latéral.
 - 3) Allumez le feu antibrouillard.
 - 4) Appuyez sur la pédale de frein.
6. L'utilisateur peut également vérifier le feu de recul par l'indication "REVERSE".
7. Pour retirer le testeur après le test, veuillez tourner l'anneau de prise dans le sens antihoraire pour déverrouiller

Connexion 13/7 broches



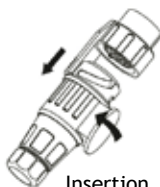
13 broches

(1)



7 broches

(2)



Insertion

(3)



(4)



III. MISE EN GARDE

- (1) Si le véhicule est équipé d'un système d'auto-test électrique de la barre de remorquage, en utilisant l'adaptateur à 7 broches, le testeur peut clignoter en raison de l'installation d'auto-test. Cependant, lorsque l'utilisateur teste le véhicule, la tension est appliquée à travers chacune des 13 broches de la prise, l'indication s'allumera sans clignoter.
- (2) La fonction d'auto-test n'est pas disponible avec l'adaptateur de remorquage 13/7 broches car il n'y a pas d'alimentation continue via la prise 7 broches.

IV. SÉCURITÉ

ATTENTION :

Les consignes de sécurité peuvent ne pas couvrir toutes les conditions possibles. Veuillez comprendre que l'opérateur doit faire preuve de bon sens et de prudence.

- *Pour des raisons de sécurité, veuillez respecter les réglementations locales et générales de l'atelier lors de l'utilisation du testeur.*
- *Veuillez nettoyer fréquemment le testeur pour le maintenir en bon état.*
- *Veuillez utiliser le testeur avec soin; éviter les chocs violents et les secousses.*
- *Veuillez vous assurer que le testeur est complètement retiré et que tout le câblage est correctement reconnecté après le test.*
- *Veuillez garder la zone de travail propre et assurez-vous que le voyant lumineux est suffisamment clair.*
- *Veuillez garder le testeur au sec pendant l'opération. N'utilisez pas le testeur lorsqu'il y a du liquide, un environnement humide ou une zone humide.*
- *Veuillez garder le testeur hors de portée des enfants. Stockez le testeur dans un endroit sûr et sec.*
- *N'utilisez pas le testeur s'il y a des dommages sur le testeur ou ses accessoires.*
- *N'utilisez pas le testeur dans une autre application.*
- *Ne trempez ni ne trempez le testeur dans aucun liquide.*
- *N'exposez pas le testeur à la lumière du soleil ou à la poussière.*
- *Ne démontez pas le testeur. Si le testeur a un problème, laissez le technicien qualifié le vérifier.*
- *Ne pas connecter ou déconnecter le testeur lorsque l'allumage du véhicule ou le moteur tourne.*
- *Nettoyez le testeur avec un chiffon sec.*



I. INTRODUCCIÓN

El comprobador es para vehículos de 12 V con toma de 13 o 7 pines. Para usar el enchufe de 7 clavijas, use un adaptador de conector de 13 a 7 clavijas. El cable es lo suficientemente largo para que el usuario realice la prueba mientras está sentado en el vehículo. El comprobador también puede realizar una autocomprobación (no funciona para un enchufe de 7 pines), verificación de energía de 12V, encendido, luz de marcha atrás.



PRECAUCIÓN:

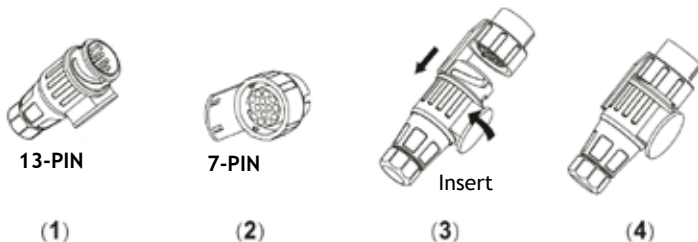
La autopruueba no está disponible con el adaptador de conector de 13/7 pines porque no hay alimentación continua a través del enchufe de 7 pines.



II. OPERACIÓN

1. Conecte el probador con la toma de remolque del vehículo. Asegúrese de alinear correctamente el enchufe macho y hembra. Gire el anillo del enchufe hacia la derecha para bloquear el enchufe.
2. Si la línea de alimentación de 12V del enchufe funciona correctamente, se iluminará la indicación "12V CONTINUO".
3. Presione "Prueba" para verificar el circuito de prueba y la indicación LED.
4. Gire el encendido del vehículo a la posición "ON", no arranque el motor del vehículo. Se iluminará la indicación "12V ENCENDIDO".
5. Para la prueba MOT, haga por turnos:
 - 1) Encienda la luz izquierda y derecha.
 - 2) Encienda la luz lateral.
 - 3) Encienda la luz antiniebla.
 - 4) Pise el pedal del freno.
6. El usuario también puede comprobar la luz de marcha atrás mediante la indicación "REVERSE".
7. Para quitar el comprobador después de la prueba, gire el anillo del enchufe hacia la izquierda para desbloquear el enchufe.

Conexión de 13/7 pines





III. PRECAUCIÓN

- (1) Si el vehículo tiene una función de autoprueba eléctrica de la barra de remolque, utilizando el adaptador de 7 clavijas, el probador puede parpadear debido a la función de autoprueba. Sin embargo, cuando el usuario prueba el vehículo, el voltaje se aplica a través de cada uno de los 13 pines del enchufe, la indicación se iluminará sin parpadear.
- (2) La función de autoprueba no está disponible con el adaptador de conector de 13/7 pines porque no hay alimentación continua a través del enchufe de 7 pines.

IV. LA SEGURIDAD

PRECAUCIÓN:

Es posible que las instrucciones de seguridad no cubran todas las condiciones posibles. Por favor, comprenda que el operador debe aplicar el sentido común y la precaución.

- *Por motivos de seguridad, siga las normativas de las autoridades locales y las normativas generales del taller cuando utilice el comprobador.*
- *Limpie el probador con frecuencia para mantenerlo en buenas condiciones.*
- *Utilice el probador con cuidado; Evite fuertes impactos y sacudidas.*
- *Asegúrese de que el comprobador se haya retirado por completo y de que todo el cableado se vuelva a conectar correctamente después de la prueba.*
- *Mantenga limpia el área de trabajo y asegúrese de que la luz indicadora sea lo suficientemente clara.*
- *Mantenga el comprobador seco durante la operación. No use el comprobador cuando haya líquido, el ambiente esté húmedo o cualquier área mojada.*
- *Mantenga el comprobador fuera del alcance de los niños. Guarde el comprobador en un lugar seguro y seco.*
- *No use el comprobador si hay algún daño en él o sus accesorios.*
- *No utilice el comprobador en otra aplicación.*
- *No remoje ni sumerja el comprobador con ningún líquido.*
- *No exponga el comprobador a la luz solar intensa ni al polvo.*
- *No desmonte el comprobador. Si el comprobador tiene algún problema, deje que un técnico calificado lo revise.*
- *No conecte ni desconecte el comprobador cuando el vehículo esté encendido o con el motor en marcha.*
- *Limpiar el comprobador con un paño seco.*

I. INTRODUKTION

Testeren er til 12V køretøjer - 13 eller 7 pin stikdåse. Brugen af 7 pin stik er igennem en 13/7 pin adapter. Kablet er langt nok til, at brugeren kan udføre testen, mens han sidder i køretøjet. Testerens kan også udføre selvtest (fungerer ikke til 7-polet stikdåse), 12V strømkontrol, tænding, baklys.



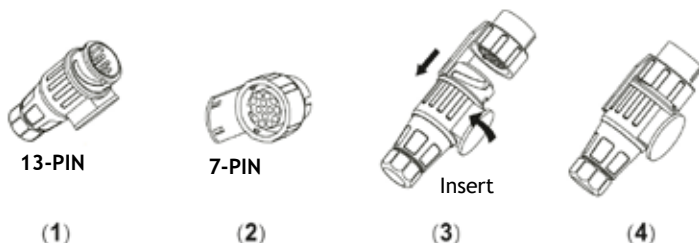
ADVARSEL: Selvtesten er ikke tilgængelig med 13/7 pin adapter, fordi der ikke er kontinuerlig fremføring via 7 pin stik.



II. FUNKTION/DRIFT

1. Forbind testerens med køretøjets trailer stikdåse. Vær opmærksom på at sætte stikket i rigtigt, i forhold til han og hun. Drej med uret for at låse stikket.
2. Hvis 12V-strømledningen i stikket fungerer korrekt, vil indikationen "12V CONTINUOUS" lyse op.
3. Tryk på "Test" for at kontrollere tester kredsløbet og LED-indikationen.
4. Drej tændingen på køretøjet til "ON" position, start ikke køretøjets motor. "12V IGNITION" indikationen lyser.
5. For synstest skiftevis foretag følgende:
 - (1) Tænd for venstre og højre positionlys.
 - (2) Tænd sidelyset.
 - (3) Tænd for tågelyset.
 - (4) Træd bremsepedalen ned.
6. Baklys kan også kontrollere ved "REVERSE" indikation.
7. For at fjerne testerens efter testen, drejes stikket mod uret for at låse stikket op.

13/7-polet tilslutning



III. ADVARSEL

- (1) Hvis køretøjet har et selvtestningsanlæg til anhængertræk, kan testeren ved brug af 7 pin adapteren blinke på grund af selvtestfaciliteten. Men når testeren påføres spændingen gennem hver af stikkets 13-polede stik, vil indikationen lyse uden at blinke.
- (2) Selvtestfaciliteten er ikke tilgængelig med 13/7 pin adapter, fordi der ikke er kontinuerlig fremføring via 7 pin stik.

IV. SIKKERHED

FORSIGTIG: Sikkerhedsinstruktionen dækker muligvis ikke alle mulige forhold.

Sund fornuft og forsigtighed skal anvendes af operatøren.

- *Af sikkerhedshensyn skal de lokale myndigheders og de generelle værkstedsbestemmelser følges, når testeren bruges.*
- *Rengør testeren ofte for at holde testeren i god stand.*
- *Brug testeren omhyggeligt; undgå kraftige stød og rystelser.*
- *Sørg for, at testeren er fjernet helt, og at alle ledninger er tilsluttet korrekt efter testen.*
- *Hold arbejdsområdet rent, og sørg for, at indikatorlyset er klart nok.*
- *Hold testeren tør under operationen. Brug ikke testeren i et fugtigt eller vådt område.*
- *Hold testeren ude af børns rækkevidde. Opbevar testeren på et sikkert, tørt sted.*
- *Brug ikke testeren, hvis testeren eller dens tilbehør er beskadiget.*
- *Brug ikke testeren til andre anvendelser.*
- *Dyp ikke testeren i væske.*
- *Udsæt ikke testeren for stærkt sollys eller støv.*
- *Demonter ikke testeren. Hvis testeren har problemer, skal en kvalificeret tekniker kontrollere det.*
- *Testen må ikke tilsluttes eller frakobles, når køretøjets tænding eller motor kører.*
- *Rengør testeren med en tør klud.*



I. INLEDNING

Testaren är avsedd för 12V-fordon med 13- eller 7-poligt uttag. För användning av det 7-poliga uttaget, använd 13/7-polig adapter. Kabeln är tillräckligt lång för att användaren ska kunna testa när han sitter i fordonet. Testaren kan också göra självtest (fungerar inte för 7-poligt uttag), 12V effektkontroll, tändning, backljus.



VARNING:

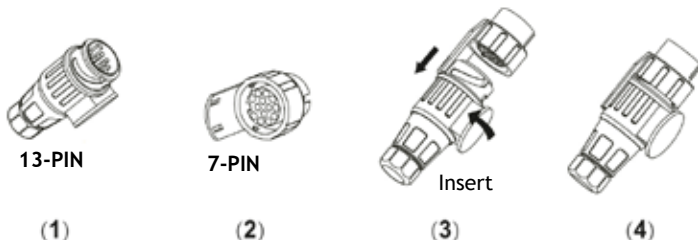
Självtestet är inte tillgängligt med 13/7-polig bogsadapter eftersom det inte sker någon kontinuerlig matning via det 7-poliga uttaget.



II. DRIFT

1. Anslut testaren till fordonets dragkrok. Se till att stickkontakten; hanen och honan är korrekt. Vrid utpluggningen medurs för att låsa kontakten.
2. Om 12V-strömkabeln på uttaget fungerar korrekt tänds indikationen "12V CONTINUOUS".
3. Tryck på "Test" för att kontrollera testkretsen och LED-indikationen.
4. Vrid tändningen på fordonet till "ON" -läge, starta inte fordonets motor. Indikationen "12V TÄNDNING" tänds.
5. För MOT-test gör du i tur och ordning:
 - 1) Slå på vänster och höger ljus.
 - 2) Sätt på sidoljuset.
 - 3) Slå på dimljuset.
 - 4) Tryck ner fotbromspedalen.
6. Användaren kan också kontrollera bakljuset med "REVERSE" -indikering.
7. För att ta bort testaren efter testet, vrid utpluggningen moturs för att låsa upp kontakten

13/7-polig anslutning





III. VARNING

Om fordonet har en självtestanordning med dragkrok, med hjälp av den 7-poliga adaptern kan testaren blinka på grund av självtestfaciliteten. Men när användaren testar fordonet, appliceras spänningen genom var och en av uttagets 13-stift, indikationen tänds utan att blinka.

Självtestfaciliteten är inte tillgänglig med 13/7-polig adapter eftersom det inte sker kontinuerlig matning via det 7-poliga uttaget.

IV. SÄKERHET

VARNING:

Säkerhetsanvisningen täcker kanske inte alla möjliga tillstånd.

Förstå att sunt förnuft och försiktighet måste tillämpas av operatören.

För säkerhetsändamål, följ lokala myndigheter och allmänna verkstadsregler när du använder testaren.

Rengör testaren ofta för att hålla testaren i gott skick.

Använd testaren försiktigt; undvik stark påverkan och skakningar.

Se till att testaren är borttagen helt och att alla ledningar är korrekt anslutna efter testet.

Håll arbetsområdet rent och se till att indikatorlampan är tillräckligt tydlig.

Håll testaren torr under operationen. Använd inte testaren när det finns vätska, omgivningen är fuktig eller någon våt yta.

Håll testaren borta från barn. Förvara testaren på säkert torrt ställe.

Använd inte testaren om det finns några skador på testaren eller dess tillbehör.

Använd inte testaren i andra applikationer.

Blötlägg inte eller dopp inte testaren med någon vätska.

Utsätt inte testaren för starkt solljus eller damm.

Demontera inte testaren. Om testaren har några problem, låt den kvalificerade tekniken kontrollera det.

Anslut eller koppla inte bort testaren när fordonets tändning eller motor går.

Rengör testaren med torr trasa.



I. INTRODUZIONE

Il tester è per veicoli a 12V con presa a 13 o 7 poli. Per l'uso della presa a 7 pin, utilizzare l'adattatore di traino a 13/7 pin. Il cavo è abbastanza lungo per consentire all'utente di eseguire il test mentre è seduto nel veicolo. Il tester può anche eseguire l'autotest (non funziona per la presa a 7 pin), il controllo dell'alimentazione a 12V, l'accensione, la luce di retromarcia.

ATTENZIONE:

L'autotest non è disponibile con adattatore di traino a 13/7 pin perché non c'è alimentazione continua tramite la presa a 7 pin.



II. FUNZIONAMENTO

1. Collegare il tester alla presa di traino del veicolo. Assicurati di allineare correttamente la presa maschio e femmina. Ruotare l'anello della spina di uscita in senso orario per bloccare la spina.
2. Se la linea di alimentazione 12V della presa funziona correttamente, l'indicazione "12V CONTINUOUS" si accende.
3. Premere il pulsante "Test" per controllare il circuito del tester e l'indicazione LED.
4. Portare l'accensione del veicolo in posizione "ON", non avviare il motore del veicolo. La spia "12V IGNITION" si accende.
5. Per il test MOT, eseguire a turno:
 - 1) Accendere la luce di sinistra e di destra.
 - 2) Accendere la luce di posizione.
 - 3) Accendere il fendinebbia.
 - 4) Premere il pedale del freno a pedale.
6. L'utente può anche controllare la luce di retromarcia tramite l'indicazione "REVERSE".
7. Per rimuovere il tester dopo il test, ruotare l'anello della spina in senso antiorario per sbloccare la spina.

Collegamento 13/7 pin



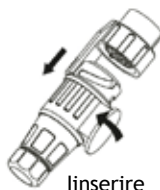
13-PIN

(1)



7-PIN

(2)



inserire

(3)



(4)



III. ATTENZIONE

- (1) Se il veicolo è dotato di un dispositivo di autotest dell'impianto elettrico della barra di traino, utilizzando l'adattatore a 7 pin il tester potrebbe lampeggiare a causa del dispositivo di autotest. Tuttavia, quando l'utente prova il veicolo, la tensione viene applicata attraverso ciascuno dei 13 pin della presa, l'indicazione si accenderà senza lampeggiare.
- (2) La funzione di autotest non è disponibile con adattatore di traino a 13/7 pin perché non c'è alimentazione continua tramite la presa a 7 pin.

IV. SICUREZZA

ATTENZIONE:

Le istruzioni di sicurezza potrebbero non coprire tutte le condizioni possibili. Si prega di comprendere che il buon senso e la cautela devono essere applicati dall'operatore.

- *Per motivi di sicurezza, seguire le autorità locali e il regolamento generale dell'officina quando si utilizza il tester.*
- *Si prega di pulire frequentemente il tester per mantenerlo in buone condizioni.*
- *Si prega di utilizzare il tester con attenzione; evitare forti urti e scosse.*
- *Assicuratevi che il tester sia completamente rimosso e che tutti i cavi siano ricollegati correttamente dopo il test.*
- *Tenere pulita l'area di lavoro e assicurarsi che la luce di indicazione sia sufficientemente chiara.*
- *Si prega di mantenere il tester asciutto durante il funzionamento. Non utilizzare il tester in presenza di liquido, ambiente umido o qualsiasi area bagnata.*
- *Tenere il tester lontano dalla portata dei bambini. Conservare il tester in un luogo sicuro e asciutto.*
- *Non utilizzare il tester se sono presenti danni al tester o ai suoi accessori.*
- *Non utilizzare il tester in altre applicazioni.*
- *Non immergere il tester in alcun liquido.*
- *Non esporre il tester a luce solare intensa o polvere.*
- *Non smontare il tester. Se il tester ha qualche problema, farlo controllare da un tecnico qualificato.*
- *Non collegare o scollegare il tester quando l'accensione del veicolo o il motore è in funzione.*
- *Pulire il tester con un panno asciutto.*

I. INLEIDING

De tester is voor 12V-voertuigen met 13 of 7-pins aansluiting. Gebruik voor het gebruik van de 7-polige stekker een 13/7-polige sleepadapter. De kabel is lang genoeg zodat de gebruiker de test kan doen terwijl hij in het voertuig zit. De tester kan ook zelftest doen (werkt niet voor 7-polige stekkerdoos), 12V stroomcontrole, ontsteking, achteruitrijlicht.



VOORZICHTIGHEID:

De zelftest is niet beschikbaar met 13/7-polige sleepadapter omdat er geen continue voeding is via de 7-polige stekker.

II. WERKING



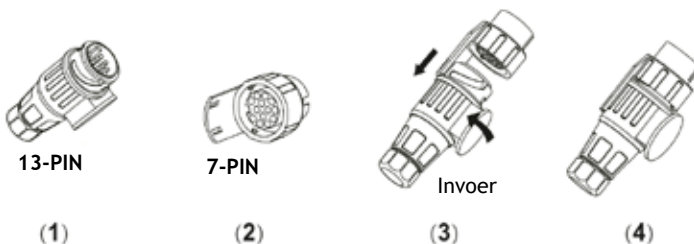
1. Verbind de tester met de aansluiting van het voertuig. Zorg ervoor dat de mannelijke en vrouwelijke aansluiting correct zijn uitgelijnd. Draai de stekkerring met de klok mee om de stekker te vergrendelen.
2. Als de 12V-voedingskabel van het contactdoos correct werkt, gaat de indicatie "12V CONTINUOUS" branden.
3. Druk op "Test" om het testcircuit en de LED-indicatie te controleren.
4. Zet het contact van het voertuig in de stand "AAN", start de motor van het voertuig niet.

De indicatie "12V ONTSTEKING" gaat branden.

5. Voer voor de technische keuring om de beurt het volgende uit:
 - 1) Schakel de linker- en rechterverlichting in.
 - 2) Schakel het stadslicht in.
 - 3) Schakel het mistlicht in.
 - 4) Trap het rempedaal in.

6. De gebruiker kan het achteruitrijlicht ook controleren door "REVERSE" -indicatie.
7. Om de tester na de test te verwijderen, draait u de stekkerring tegen de klok in om de stekker te ontgrendelen

13/7-pins aansluiting



III. VOORZICHTIGHEID

- (1) Als het voertuig een zelftestvoorziening voor de trekhaak heeft, kan de tester met behulp van de 7-pins adapter knippen als gevolg van de zelftest. Wanneer de gebruiker het voertuig test, wordt de spanning echter aangelegd via elk van de 13-pins van de aansluiting, de indicatie zal oplichten zonder te knippen.
- (2) De zelftestfunctie is niet beschikbaar met 13/7-polige sleepadapter omdat er geen continue voeding is via de 7-polige stekker.

IV. VEILIGHEID

VOORZICHTIGHEID:

De veiligheidsinstructie dekt mogelijk niet alle mogelijke omstandigheden.

Begrijp alsjeblieft dat de gebruiker gezond verstand en voorzichtigheid in acht moet nemen.

- *Volg om veiligheidsredenen de plaatselijke autoriteiten en de algemene werkplaatsvoorschriften bij het gebruik van de tester.*
- *Maak de tester regelmatig schoon om de tester in goede staat te houden.*
- *Gebruik de tester voorzichtig; vermijd sterke impact en schudden.*
- *Zorg ervoor dat de tester volledig is verwijderd en dat alle bedrading na de test correct is aangesloten.*
- *Houd het werkgebied schoon en zorg ervoor dat het indicatielampje helder genoeg is.*
- *Houd de tester tijdens de operatie droog. Gebruik de tester niet als er vloeistof is, de omgeving vochtig is of een natte ruimte.*
- *Houd de tester buiten bereik van kinderen. Bewaar de tester op een veilige, droge plaats.*
- *Gebruik de tester niet als er schade is aan de tester of zijn accessoires.*
- *Gebruik de tester niet in een andere toepassing.*
- *Dompel de tester niet onder in een vloeistof.*
- *Stel de tester niet bloot aan sterk zonlicht of stof.*
- *Demonteer de tester niet. Als de tester een probleem heeft, laat dit dan nakijken door een gekwalificeerde technicus.*
- *Sluit de tester niet aan of ontkoppel deze niet wanneer het voertuig start of de motor draait.*
- *Maak de tester schoon met een droge doek.*

I. WSTĘP

Tester jest przeznaczony do pojazdów 12V z gniazdem 13 lub 7-pinowym. Aby użyć 7-pinowego gniazda, użyj 13/7-pinowego adaptera holowniczego. Kabel jest wystarczająco długi, aby użytkownik mógł przeprowadzić test siedząc w pojeździe. Tester może również wykonać autotest (nie działa dla gniazda 7-pinowego), sprawdzenie zasilania 12V, zapłon, światło cofania.



UWAGA:

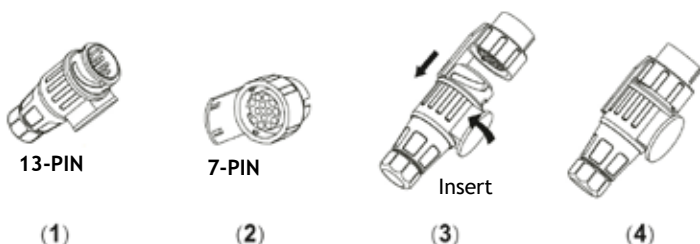
Autotest nie jest dostępny z adapterem holowniczym 13/7-pinowym, ponieważ nie ma ciągłego zasilania przez gniazdo 7-pinowe.



II. OPERACJA

1. Podłączyć tester do gniazda holowniczego pojazdu. Upewnij się, że gniazdo męskie i żeńskie jest ustawione prawidłowo. Przekręć zewnętrzny pierścień wtyczki w prawo, aby zablokować wtyczkę.
2. Jeżeli linia zasilająca 12 V gniazda działa prawidłowo, zapali się kontrolka „12V CONTINUOUS”.
3. Naciśnij przycisk „Test”, aby sprawdzić obwód testera i wskazania diod LED.
4. Ustaw zapłon pojazdu w pozycji „ON”, nie uruchamiaj silnika pojazdu. Zaświeci się wskaźnik „ZAPŁON 12V”.
5. Aby wykonać przegląd MOT, wykonaj kolejno:
 - 1) Włącz lewe i prawe światło.
 - 2) Włącz światło pozycyjne.
 - 3) Włącz światło przeciwmgielne.
 - 4) Wciśnij pedał hamulca nożnego.
6. Użytkownik może również sprawdzić światło cofania poprzez wskazanie „REVERSE”.
7. Aby wyjąć tester po zakończeniu testu, przekręć pierścień korka w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara aby odblokować wtyczkę

Połączenie 13/7 pinowe



III. UWAGA

- (1) Jeśli pojazd jest wyposażony w urządzenie do autotestu instalacji elektrycznej na haku holowniczym, przy użyciu adaptera 7-stykowego tester może migać z powodu funkcji autotestu. Jednak podczas testowania pojazdu przez użytkownika, napięcie jest podawane przez każdy z 13-pinowych gniazd, wskaźnik zaświeci się bez migania.
- (2) Funkcja autotestu nie jest dostępna z adapterem holowniczym 13/7-pinowym, ponieważ nie ma ciągłego zasilania przez gniazdo 7-pinowe.

IV. BEZPIECZEŃSTWO

UWAGA:

Instrukcja bezpieczeństwa może nie obejmować wszystkich możliwych warunków. Proszę zrozumieć, że operator musi zachować zdrowy rozsądek i ostrożność.

- Ze względów bezpieczeństwa podczas korzystania z testera należy postępować zgodnie z lokalnymi władzami i ogólnymi przepisami warsztatowymi.*
- Należy często czyścić tester, aby utrzymać go w dobrym stanie.*
- Proszę ostrożnie obsługiwać tester; unikać silnych uderzeń i wstrząsów.*
- Po zakończeniu testu upewnij się, że tester został całkowicie usunięty, a całe okablowanie zostało ponownie prawidłowo podłączone.*
- Utrzymuj miejsce pracy w czystości i upewnij się, że lampka sygnalizacyjna jest wystarczająco wyraźna.*
- Podczas pracy tester należy przechowywać w stanie suchym. Nie używaj testera, gdy jest w nim ciecz, otoczenie jest wilgotne lub jakiegokolwiek mokry.*
- Prosimy o trzymanie testera z dala od dzieci. Przechowuj tester w bezpiecznym, suchym miejscu.*
- Nie używaj testera, jeśli są jakiegokolwiek uszkodzenia testera lub jego akcesoriów.*
- Nie używaj testera w innej aplikacji.*
- Nie moczyć ani nie zanurzać testera w żadnej cieczy.*
- Nie wystawiaj testera na działanie silnego światła słonecznego lub kurzu.*
- Nie demontuj testera. Jeśli tester ma jakiś problem, pozwól wykwalifikowanemu technikowi to sprawdzić.*
- Nie podłączaj ani nie odłączaj testera, gdy zapłon pojazdu lub silnik pracuje.*
- Wyczyść tester suchą szmatką.*

EAC



www.hc-cargo.com